SGT. FURY
E SEU
COMANDO SELVAGEM
15 FEB.
MARVEL COMICS GROUP 12¢
A PODEROSA MARVEL APRESENTA COM ORGULHO... POSSIVELMENTE UM DOS MAIORES DRAMAS DE GUERRA DE TODOS OS TEMPOS...
"PEQUENO DEMAIS PARA LUTAR, JOVEM DEMAIS PARA MORRER!"
KIRBY AYERS
ERA MARVEL

SGT. FURY e seu COMANDO SELVAGEM!
UM DOS MAIS ORGULHOSAMENTE DRAMÁTICOS ESFORÇOS DE STAN LEE ESCRITOR
DICK AYERS DESENHISTA
STEVE DITKO ARTRE-FINALISTA
NANO FALCÃO TRADUÇÃO
DIGAUN DIAGRAMAÇÃO
PEQUENO DEMAIS PARA LUTAR, JOVEM DEMAIS PARA MORRER!
PARA AQUELES DE VOCÊS QUE TEM PERGUNTADO POR QUE SGT. FURY SE TORNOU A MAIS VALORIZADA DE TODAS AS PUBLICAÇÕES DE GUERRA, OFERECEMOS ESTA GRANDE SAGA DE BATALHA COMO EVIDÊNCIA...
UM MENINO SOLITÁRIO...
...E SETE COMBA-TENTES! E...
...UMA LENDA NASCE!

VOCÊ ESTÁ PRESTES A ENTRAR NUMA SALA DE INSTRUÇÕES, NO QUARTEL-GENERAL DO COMANDO, EM ALGUM LUGAR DA BRETANHA DEVASTADA...
ESTAMOS RECEBENDO A MENSAGEM DE RÁDIO CODIFICADA DO AGENTE X, NA HOLANDA!
SILÊNCIO ENQUANTO FAZEM A DECODIFICAÇÃO!
SALA DE INSTRUÇÃO DE MISSÕES ENTRADA PROIBIDA
MP
NAZIS REUNINDO IMENSAS FORÇAS DE INVASÃO PERTO DA COSTA! OBJETIVO: INGLATERRA! MUITO ESPALHADAS... NÃO PODEM SER PARADAS POR ATAQUE AÉREO! SERÁ PRECISO RECORRER À "OPERAÇÃO DILÚVIO"!
É TÃO RUIM QUANTO TEMÍAMOS!
CÂMBIO FINAL!
OPERAÇÃO DILÚVIO?
É ISSO, FURY! VOCÊ E SEUS SELVAGENS VÃO SALTAR NA HOLANDA EM UMA HORA!
TUDO BEM PRA GENTE, CAPITÃO! MAS O QUE FAREMOS QUANDO CHEGARMOS?
COM SORTE, VOCÊS PARARÃO A INVASÃO NAZISTA!
E SEM SORTE?
SENTIREMOS SUA FALTA POR AQUI!
O ÚNICO JEITO DE ESMAGAR O PLANO DE INVASÃO DOS INIMIGOS É PELA OPERAÇÃO DILÚVIO! ISSO SIGNIFICA QUE VAMOS DESTRUIR OS DIQUES, INUNDANDO ELES! UMA DIVISÃO NÃO CONSEGUIRIA ATRAVESSAR SUAS DEFESAS À TEMPO, MAS...
MAS SETE COMBATENTES SELVAGENS PODERIAM SE INFILTRAR E CONSEGUIR, HEIN?
MAS SE A GENTE DESTRUIR AQUELES DIQUES, O QUE ACONTECE AO POBRE POVO HOLANDÊS QUE VIVE LÁ?
ELES FICARÃO BEM SE OS DIQUES FOREM QUEBRADOS EXATAMENTE NOS PONTOS CORRETOS! E SÓ O AGENTE X PODE NOS DIZER AONDE ESTES PONTOS ESTÃO! VOCÊS DEVEM ESPERAR LÁ ATÉ SUAS INSTRUÇÕES!
PUMPING STATION ADJUSTS WATER LEVELS BEHIND DIKES
DIKE
CLAY
SAND
SEA
CANAL
MAS COMO O ENCONTRAREMOS, CAPITÃO SAWYER?
NINGUÉM PODE ACHÁ-LO! SOMENTE O SUPREMO COMANDO ALIADO SABE SUA IDENTIDADE... E ELES NÃO VÃO DIZER! O AGENTE X ENCONTRARÁ VOCÊS!
ENTRETANTO, SR, E SE ELE NÃO ENCONTRAR?
JÁ CHEGA DE QUESTÕES, PERCY! SOMOS DISPENSÁVEIS, NÃO SOMOS? AGORA, VAMOS SE MEXER!
MAIS UMA COISA, FURY! NÃO CONFIE NO PREFEITO ROOTEN! É UM CONHECIDO COLABORADOR, LEAL AOS NAZIS! ELE NÃO VAI NOS AJUDAR!
QUEM PRECISA DE AJUDA? SOMOS OS SELVAGENS, NÃO SOMOS?

MINUTOS DEPOIS, O MAIS FAMOSO E MAIS TEMIDO ESQUADRÃO DE COMBATENTES NO TEATRO DE OPERAÇÕES TOCA O SOLO DA COSTA DA HOLANDA...!
NÓS SETE TEMOS QUESEGURAR UM MALDITO EXÉRCITO NAZISTA INTEIRO ATÉ QUE ALGUM PALHAÇO QUE NÃO CONHECEMOS VENHA DE UM BURACO NOS ENCONTRAR! E NÃO PODEMOS ESPERAR QUALQUER AJUDAR DO PREFEITO AMANTE-DE-NAZIS DA CIDADE!
BOLAS! O PRÓPRIO HITLER SONHARIA COM ESSE TIPO DE MISSÃO PRA GENTE!
MALDIÇÃO! ELES NOS ACHARAM!
CUMBRAM-SE! ALGUÉM ESTÁ VINDO!
NÃO FIQUEM SÓ AÍ COM SUAS CARAS ASSUSTADAS ABOBALHADAS! CÊS NÃO ESPERAVAM GANHAR A CHAVE DA CIDADE, ESPERAVAM? CÊS TEM ARMAS... USEM-NAS!
HÁ QUEM ESTOU ENGANANDO? ESTA MISSÃO VAI FRACASSAR ANTES MESMO DE COMEÇAR!
COMANDOS!! ATIREM NELES!! NENHUM DEVE VIVER PARA ESCAPAR!!
CERTO, SELVAGENS! VAMOS PROVAR QUE A GENTE NÃO VENCE SÓ AS FÁCEIS! VAMOS TIRAR ESTES SORRISINHOS DESSAS CARAS ARIANAS!
WAH-HOO!
CERTÍSSIMO, SARJA! VAMOS DAR A ESSES DEGENERADOS O QUE MERECEM!
ACHH! O QUE É ISSO?
É ISSO AÍ, PERCE! AGORA, SEUS HERÓIS DE ARAQUE, VAMOS MOSTRAR A ELES QUE NOS PEGARAM JUSTAMENTE ONDE QUERÍAMOS! ARREGACEM COM ELES!
OLHA, DUM-DUM! OS SUJOS ESTÃO RECUANDO! ELES ESTÃO FAZENDO UM CÍRCULO NOS CERCANDO EM CIMA DAQUELA ELEVAÇÃO!
SIM! É UMA MANOBRA MUITO ESPERTA! ELES ESTÃO A SALVO DO NOSSO FOGO, MAS NÓS AINDA SOMOS ALVOS PARA ELES!
EI, SARJA! QUE DIABOS FAREMOS AGORA?
3

ACHTUNG! SE RENDAM! VOCÊS NÃO TEM ESCOLHA!
O FRITZ TÁ CERTO! SE FICARMOS AGRUPADOS JUNTOS DESSE JEITO, UMA SARAIVADA MORTAL PODE NOS LIQUIDAR!
E SE A GENTE CORRER, AQUELES NOJENTOS VÃO NOS DERRUBAR COMO MOSCAS!
ESTAMOS CONTIGO DE TODO JEITO, SARJA... NÃO IMPORTA O QUE FAÇA!
OBRIGADO, IZ! SIGNIFICA MUITO PRA MIM!
ISSO DEVERIA VALER PRA TODOS NÓS, NÉ?
JÁ ERA!
EM DEZ SEGUNDOS VAMOS ATIRAR!
UM SELVAGEM MORTO NÃO É BOM PARA NINGUÉM! VIVOS, TEM SEMPRE UMA CHANCE DE REVIDAR! ME SIGAM, RAPAZES!
AH! OLHEM OS FAMOSOS COMANDOS! MANSOS COMO GATINHOS!
E AGORA, VAMOS ENSINAR QUE NÃO DEVEM CONFIAR EM NÓS!
NÃO TENTE NADA, FRITZ! NÓS AINDA TEMOS NOSSAS ARMAS! VAMOS LEVAR UM BOCADO DE VOCÊS CONOSCO ANTES DE IRMOS! E VOCÊ SERÁ O PRIMEIRO!
SCHWEINHUND! VOCÊS OUSAM FALAR ASSIM PARA OS MEMBROS DA RAÇA SUPERIOR?
PTWEEE!
HIMMEL! O QUE É ISSO?
ATIRADOR! ESTÁ ATRÁS DA GENTE! DEVE SER A MALDITA RESISTÊNCIA!
MAIS TIROS! ELES OUSAM ATACAR UMA COMPANHIA NAZISTA INTEIRA? QUANTOS DELES PODEM SER?
ELES NUNCA NOS ATACARIAM SE NÃO NOS SUPERASSEM EM NÚMERO!
VOCÊ ESTÁ CERTO! DEVEMOS ESCAPAR! PODEMOS VOLTAR E ACABAR COM OS COMANDOS A QUALQUER HORA! DE VOLTA PARA A BASE! SCHNELL!
OUVIRAM ISSO, SELVAGENS! A RAÇA SUPERIOR AMARELOU!
DIGO QUE DEVEMOS DAR ELES UMA ALEGRE DESPEDIDA... COM CHUMBO!
DISSE TUDO, PERCE, PARCEIRO! VAMOS DAR A ELES!
4

CERTO... SUSPENDAM FOGO!
NÃO SABEMOS POR QUANTO TEMPO VAMOS TER QUE FAZER A MUNIÇÃO DURAR!
EU SEMPRE DISSE QUE OS PATÉTICOS PASSOS-DE-GANSO SÓ PARECEM BEM QUANDO VISTOS DE COSTAS!
MANDOU BEM, AGENTE X! OS CHUCRUTES SE MANDARAM CORRENDO! VOCÊ E SEUS PALHAÇOS PODEM SAIR AGORA!
EU NÃO SOU O AGENTE X! MEU NOME É HANS ROOTEN!
ORA, OLHA ISSO! É SÓ UM GAROTINHO!
ELE NÃO DEVE TER MAIS DO QUE QUATORZE ANOS!
MAS ELE FOI HOMEM O BASTANTE PARA SALVAR AS NOSSAS VIDAS!
FALOU E DISSE TUDO, GABE!
O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO AQUI SOZINHO, RAPAZ?
CALEM-SE TODOS VOCÊS! DEIXEM-NO FALAR!
EU ESTAVA NA ÁREA E VI VOCÊS POUSAREM! CORRI PARA ME JUNTAR A VOCÊS! QUERO SER UM COMANDO!
MENINO OU NÃO, ELE TÁ SEGURANDO AQUELA 22 COMO UM HOMEM!
VOCÊ ALEGREMENTE PASSOU NO PRIMEIRO TESTE, RAPAZ! MAS NÃO É UM POUCO JOVEM DEMAIS PARA ESSE TIPO DE COISA?
ALGUMAS VEZES NÓS NÃO VOLTAMOS PRA CASA ATÉ DEPOIS DO JANTAR, HANS! SEUS PAIS PODERIAM SE PREOCUPAR MUITO SOBRE ISSO!
POR FAVOR NÃO ME TRATEM COMO UMA CRIANÇA! MINHA MÃE ESTÁ MORTA! E MEU PAI... EU... EU TENHO FUGIDO DELE!
EI! CALMA AÍ, GAROTO! VOCÊ DISSE QUE SEU NOME ERA ROOTEN! ESSE NÃO É NOME DO...?
SIM! EU SOU O FILHO DO PREFEITO ROOTEN... O HOLANDÊS TRAIDOR QUE SERVE AOS NAZISTAS!
É POR ISSO QUE EU TENHO FUGIDO! EU NÃO DESEJO TER ESSE TIPO DE PAI!
5.

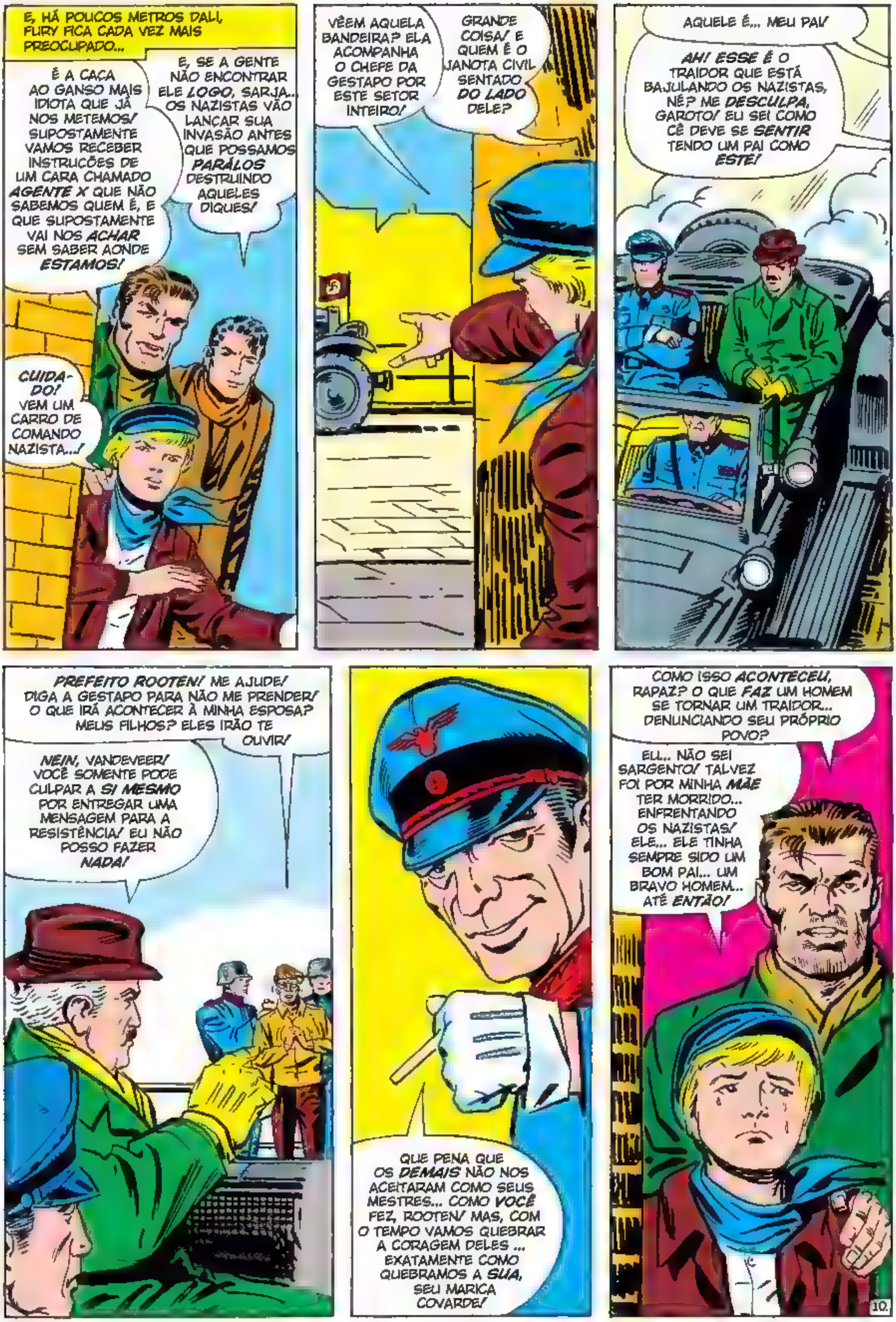
SEM SABER O QUE FAZER COM O VALENTE RAPAZ DE OLHAR TRISTE, OS SELVAGENS DEIXAM-NO ACOMPANHÁ-LOS ENQUANTO INFILTRAM-SE NA QUIETA CIDADE COSTEIRA...
NÃO PODEMOS DAR NENHUM DESLIZE! OS CHUCRUTES SABEM QUE CHEGAMOS! ESTARÃO PROCURANDO POR NÓS!
EU OS LEVAREI ATÉ O PORÃO DE UMA CASA DESERTA! VOCÊS ESTARÃO SEGUROS LÁ!
TEMOS MUITA SORTE DESSE HANS TER NOS ACHADO!
MINUTOS DEPOIS...
SARJA, SE TODO O MALDITO WEHRMACHT NAZI NÃO CONSEGUE NOS ACHAR, COMO DIABOS O AGENTE X VAI CONSEGUIR?
SUA SUPOSIÇÃO É TÃO BOA QUANTO A MINHA, SOLDADO!
DEIXE ISSO PARA O "X"... ISSO É TRABALHO DELE!
SARGENTO, ENCONTREI AS ROUPAS QUE VOCÊ PEDIU! ...E A VARA DE PESCAR! MAS, ISSO VAI SER PERIGOSO!
NÃO SE PREOCUPE, GAROTO! ESSA NÃO É NOSSA PRIMEIRA MISSÃO! DINO! VAMO LÁ! EU PRECISO DE UM RECRUTA QUE FALE A LÍNGUA!
CINCO MINUTOS DEPOIS...
PARECEMOS COM PESCADORES HOLANDESES, HANS?
IRÃO DESPISTAR... SE PERMANECEREM QUIETOS E NÃO DIZEREM NADA!
SEM CHANCE! O FURY NÃO FICARIA CALADO NEM NO SEU PRÓPRIO ENTERRO!
VAI SER O SEU ENTERRO SE ELE TE OUVIR, IZ!
SE ENCONTRARMOS ALGUÉM, DINO É QUEM FALA!
EI, MICK... POR QUE NÃO FICAMOS NAQUELE PORÃO ONDE ESTÁVAMOS SEGUROS?
USA A CABEÇA, SOLDADO! SE O AGENTE X QUER NOS ENCONTRAR, TEMOS QUE DAR UMA CHANCE PRA ELE!
TOMARA QUE ELE ENCONTRE VOCÊS ANTES QUE OS ALEMÃES!
MUITO BEM, ESSE É UM LUGAR TÃO BOM QUANTO QUALQUER OUTRO! VAMOS FICAR POR AQUI E VER O QUE ACONTECE!
POR FAVOR SARGENTO! NÃO FALE! SE OS NAZIS OUVIREM SUAS VOZES AMERICANAS...
MUITO BEM, HANS! EU TENHO ESPERADO VER O VELHO FURY CALAR A BOCA POR MESES!
6.

*MEMBROS DAS TROPAS DE ASSALTO DO EXÉRCITO ALEMÃO NAZISTA (NOTA DO TRADUTOR)

ELES NÃO SÃO O QUE *PARECEM!* DEVEM SER *ESPIÕES! PEGUE ELES!*
SÓ DOIS HOMENS E *UM MENINO!* NÃO TEMOS NADA COM QUE NOS PREOCUPAR!
MAS *UM* DAQUELES DOIS HOMENS, FAZENDO UM INESPERADO SALTO, DÁ AOS DOIS STORM TROOPERS UM *BOCADO* PARA SE PREOCUPAR!
SE MANDA COM O GAROTO, DINO! *EU* LIDO COM ESSES DOIS NOJENTOS! *MEXA-SE!*
*ACH DU LIEBER!*
*HIMMEL!* ACHÁVAMOS QUE ELE IRIA *CORRER* DA GENTE!
*ERA* ELE! E NÓS QUASE CAUSAMOS SUA CAPTURA PELAS TROPAS DE OCUPAÇÃO!
E LÁ VEM *REFORÇOS!* NÓS TEMOS QUE DESFAZER O *DANO* QUE CAUSAMOS!
*RÁPIDO!* ME OUÇAM! EU TENHO UM PLANO PARA *SALVAR* OS AMERICANOS!
SEGUNDOS DEPOIS...
ELE CORREU PRA' QUELA ESQUINA! *ATRÁS* DELE! NÓS *TEMOS* QUE PEGAR SEU AUTÓGRAFO!
*DEPRESSA!* AQUELAS GAROTAS VÃO NOS LEVAR ATÉ OS COMANDOS!
*MAIS* NAZIS! MAS ELES ESTÃO INDO PRO OUTRO LADO! AQUELAS GAROTAS ESTÃO DESPISTANDO ELES!
MAS O QUE ACONTECEU AO *DINO?*
*AGORA...* ENQUANTO ELE ESTÁ DE *COSTAS! PEGUE-NO!*
*DINO!!* ONDE DIABOS VOCÊ *FOI??* E ONDE TÁ O *GAROTO? DINO!!*
MERGULHAMOS BEM *ATRÁS* DE VOCÊ, SARJA! *PENSAMOS* QUE PODIA PRECISAR DE ALGUMA AJUDA!
FECHEM SUAS BOCAS, RAPAZES! SE ENGOLIREM ALGUMA *BOLHA DE AR,* VÃO COMEÇAR A *SOLUÇAR!*
8

* DAVID NIVEN (1910-1983) ATOR BRITÂNICO FAMOSO TAMBÉM NO CINEMA NORTE-AMERICANO E EUROPEU.

** MICKEY ROONEY: ATOR NORTE-AMERICANO, VENCEDOR DOS PRÊMIOS OSCAR, GLOBO DE OURO E EMMY.


E, HÁ POUCOS METROS DALI, FURY FICA CADA VEZ MAIS PREOCUPADO...
É A CAÇA AO GANSO MAIS IDIOTA QUE JÁ NOS METEMOS! SUPOSTAMENTE VAMOS RECEBER INSTRUÇÕES DE UM CARA CHAMADO AGENTE X QUE NÃO SABEMOS QUEM É, E QUE SUPOSTAMENTE VAI NOS ACHAR SEM SABER AONDE ESTAMOS!
E, SE A GENTE NÃO ENCONTRAR ELE LOGO, SARJA... OS NAZISTAS VÃO LANÇAR SUA INVASÃO ANTES QUE POSSAMOS PARÁLOS DESTRUINDO AQUELES DIQUES!
CUIDADO! VEM UM CARRO DE COMANDO NAZISTA...!
VÊEM AQUELA BANDEIRA? ELA ACOMPANHA O CHEFE DA GESTAPO POR ESTE SETOR INTEIRO!
GRANDE COISA! E QUEM É O JANOTA CIVIL SENTADO DO LADO DELE?
AQUELE É... MEU PAI!
AH! ESSE É O TRAIDOR QUE ESTÁ BAJULANDO OS NAZISTAS, NÉ? ME DESCULPA, GAROTO! EU SEI COMO CÊ DEVE SE SENTIR TENDO UM PAI COMO ESTE!
PREFEITO ROOTEN! ME AJUDE! DIGA A GESTAPO PARA NÃO ME PRENDER! O QUE IRÁ ACONTECER À MINHA ESPOSA? MEUS FILHOS? ELES IRÃO TE OUVIR!
NEIN, VANDEVEER! VOCÊ SOMENTE PODE CULPAR A SI MESMO POR ENTREGAR UMA MENSAGEM PARA A RESISTÊNCIA! EU NÃO POSSO FAZER NADA!
QUE PENA QUE OS DEMAIS NÃO NOS ACEITARAM COMO SEUS MESTRES... COMO VOCÊ FEZ, ROOTEN! MAS, COM O TEMPO VAMOS QUEBRAR A CORAGEM DELES ... EXATAMENTE COMO QUEBRAMOS A SUA, SEU MARICA COVARDE!
COMO ISSO ACONTECEU, RAPAZ? O QUE FAZ UM HOMEM SE TORNAR UM TRAIDOR... DENUNCIANDO SEU PRÓPRIO POVO?
EU... NÃO SEI SARGENTO! TALVEZ FOI POR MINHA MÃE TER MORRIDO... ENFRENTANDO OS NAZISTAS! ELE... ELE TINHA SEMPRE SIDO UM BOM PAI... UM BRAVO HOMEM... ATÉ ENTÃO!

ENQUANTO ISSO...
AQUI É ONDE FURY E DINO PLANEJAVAM ESPERAR PELO AGENTE X PARA ENCONTRÁ-LO! MAS NÃO HÁ NENHUM TRAÇO DELES! O QUE DIABOS EU FAREI AGORA?
OS CHUCRUTES DEVEM TER OS AGARRADO! MAS... E QUANTO AO GAROTO?
ISSO É TUDO CULPA DAQUELE MALDITO AGENTE X! ONDE ESTÁ ELE? POR QUE NÃO SE MOSTRA?
SE ELE NÃO NOS CONTATAR, NÃO SABEREMOS O QUÊ FAZER! É COMO CAMINHAR NUM CAMPO MINADO COM SEUS OLHOS FECHADOS!
EI! ESPERA UM MINUTO! O QUE É AQUILO LÁ EMBAIXO?
OH, GLÓRIA! FURY ESTEVE AQUI! ELE DEIXOU SEU CARTÃO DE VISITAS!
O VELHO BASTARDO DEVE ESTAR VIVO E BATENDO EM ALGUM LUGAR!
TEM UMA GUERRA ACONTECENDO, CABO! CÊ NÃO ACHA QUE TEM COISA MELHOR PRA FAZER DO QUE FICAR APRECIANDO A PAISAGEM??
RECONHECERIA ESSA BUZINA BERRANDO EM QUALQUER LUGAR!
PLINK!
CARA! ESTOU FELIZ DE VER VOCÊS! O QUE ACONTECEU? CÊS TÃO TODOS BEM?
SEU CARA DE MORSA, CABEÇA JUNTA DE BABUÍNO! NÃO PENSOU EM COISA MELHOR DO QUE SAIR PELA RUA COM SEU MACACÃO DO EXÉRCITO? EU DEVIA TE SURRAR PELO QUARTEIRÃO INTEIRO ATÉ COLOCAR ALGUM JUÍZO NESSA SUA CABEÇA DURA!
ISSO RESPONDE MINHA PERGUNTA, SARJA! VOCÊ ESTÁ BEM!

*E.T.O. : TEATRO DE OPERAÇÕES EUROPEU, COMO AS FORÇAS ARMADAS CHAMAVAM O LOCAL ONDE ACONTECIA ESSA PARTE DA GUERRA (HISTORIANDO NANO).

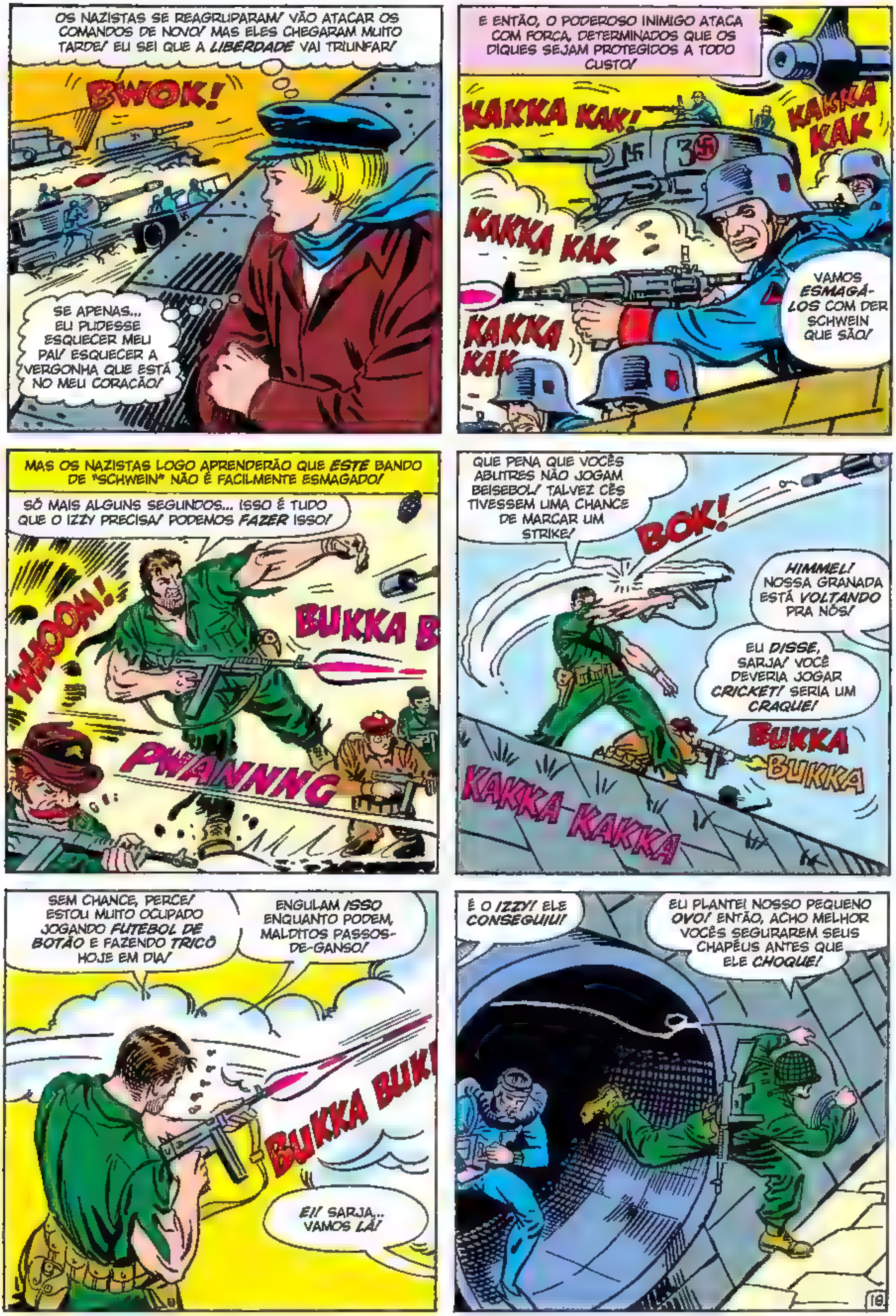
MAS, VOCÊ TEM QUE FAZER ISSO! MEU POVO CORRERIA O RISCO DE BOM GRADO, SE ISSO TAMBÉM SIGNIFICAR A DESTRUIÇÃO DOS TIRANOS NAZISTAS QUE DEVASTARAM NOSSA TERRA!
CÊ OUVIU ISSO, SR. COHEN?
ESTOU CONVENCIDO, SR. FURY! VAMOS LÁ!
FINALMENTE, DEPOIS DE SILENCIOSAMENTE ESPREITAR ATRAVÉS DAS ESCURAS RUAS E VIELAS DO CAMPO CAPTURADO, LIDERADOS PELO VALENTE AMANTE DA LIBERDADE HANS ROOTEN, OS SELVAGENS ALCANÇAM...
PAREM! OLHE... LÁ NA FRENTE! É PARTE DA ÁREA DE PREPARAÇÃO NAZISTA!
E, EXATAMENTE ATRÁS DELES, ESTÃO OS DIQUES! SE FIZERMOS NOSSO TRABALHO DIREITO, A MALDITA FORÇA DE INVASÃO INTEIRA VAI SER VARRIDA!
O QUE CÊ QUIS DIZER COM "SE", CABO? NÃO TAMOS AQUI PARA BRINCADEIRA!
MUITO BEM, HOMENS! APROVEITEM ALGUNS MINUTOS PARA RECUPERAREM O FÔLEGO... E ENTÃO SE MEXAM!
HANS, NÓS TE DEVEMOS UM MONTE, MAS NÃO HÁ MAIS NADA QUE VOCÊ POSSA FAZER AGORA! ENTÃO, FICA AQUI ONDE CÊ ESTARÁ A SALVO, E NOS DESEJE SORTE, GAROTO!
NÃO! EU DEVO IR COM VOCÊS! NÃO PODEM ME DEIXAR AQUI!
É PELO MEU PAÍS QUE ESTOU LUTANDO! EU SOU GRANDE O BASTANTE PARA CARREGAR UMA ARMA! EU PRECISO IR COM VOCÊS! EU PRECISO REPARAR PELA TRAIÇÃO DO MEU PAI!
HANS, VOCÊ É MAIS HOMEM DO QUE UM BOCADO DE RECRUTAS QUE CONHEÇO! CERTO, VOCÊ É UM DE NÓS! E ESTAMOS ORGULHOSOS DE ESTAR CONTIGO!
MANTENHAM SEUS OLHOS NELE, RAPAZES! SE QUALQUER COISA ACONTECER COM ESSE MENINO...
NÃO SE PREOCUPA, SARJA! A GENTE SE SENTE DO MESMO MODO!
ORA, O QUE NÓS ESTAMOS ESPERANDO?
QUEM ESTÁ ESPERANDO? VAMOS LÁ EXPLODIR UM DIQUE!
WAH-HOO!!
BAIXEM A VOZ, CABEÇAS DE BAGRE! OS NAZIS NÃO TEM NENHUM SENSO DE HUMOR PARA COISAS COMO ESSA!
13

PARADOS! PARECE QUE ELES ESTÃO MUDANDO A GUARDA!
EI! ISSO ME DÁ UMA IDÉIA! SE ESTÃO COM VONTADE DE GRITAR, VAMOS FAZER ISSO AGORA! DEIXA ELES OUVIREM!
ASSIM...
WAH-HOOO!
HIMMEL!
PARECE QUE FIZEMOS ELES MOLHAREM AQUELAS SUÁSTICAS, SARGENTO!
BOLAS! PERTO DE UM GRITO SULISTA, ISSO FOI SÓ UM SUSSURO!
ATAQUEM! ACERTEM ELES ENQUANTO AINDA ESTÃO TREMENDO!
GABRIEL, MEU VELHO! POR QUE NÃO APONTA ESSE APITO CRESCIDO EM OUTRA DIREÇÃO?
LOGO SE ACOS-TUMA COM ISSO, PERCE! SE NÃO FICAR SURDO ANTES!
WHUMP!
AVANCEM DIRETO NELES! MANTENHAM-NOS OCU-PADOS ENQUANTO IZ VAI PRO DIQUE!
POW!
THUD!
ACHTUNG! ACHTUNG! REFORÇOS! NÓS PRECISAMOS DE REFORÇOS!
TAMOS FICANDO DESCUIDADOS! DEIXAMOS AQUELE PASSAR POR NÓS! AGORA SE FERRAMOS!
14.

EM POUCOS SEGUNDOS, A PREDIÇÃO DE FURY SE PROVA ALARMANTEMENTE CORRETA...!
UM MÉDIO-BLINDADO! AVANÇANDO DIRETO PRA NÓS! UM GESTO EXTREMAMENTE HOSTIL, DEVO DIZER!
KOPITTY PWEEE!
KOPITTY PWEEE!
KOPITTY PWEEE!
BEM, SÓ HÁ UMA COISA A FAZER...
APESAR DE EU DETESTAR ESPALHAR LIXO NO CAMPO...
... TEMO QUE ESTES ALEMÃES SIMPLESMENTE NÃO ME DEIXAM ESCOLHA!
BAR-OOM!
NÃO POSSO DEIXAR ELES LUTAREM MINHA LUTA SEM AJUDAR! EU TENHO QUE FAZER MINHA PARTE... POR MEU PAÍS!
ACH! MAS QUE ALVO FÁCIL, NÃO É?
MAS DE REPENTE, APROXIMADAMENTE 90 QUILOS DE UM SELVAGEM COMBATENTE ENTRA EM AÇÃO, EMPURRANDO O INOCENTE GAROTO PARA A SEGURANÇA!
PARA TRÁS DESTAS ROCHAS, RAPAZ... E FICA AÍ!
SARGENTO FURY! E-ELE SALVOU MINHA VIDA!
ESQUEÇA ISSO, GAROTO! ISSO SÓ DIMINUI UM POUCO MINHA DÍVIDA! MAS ISSO AGORA É TRABALHO DE HOMEM... ENTÃO FICA ONDE CÊ TÁ ATÉ ISTO ACABAR!
SE EU TIVESSE IDADE SUFICIENTE... PARA SER UM HOMEM... PARA SER UM COMANDO!

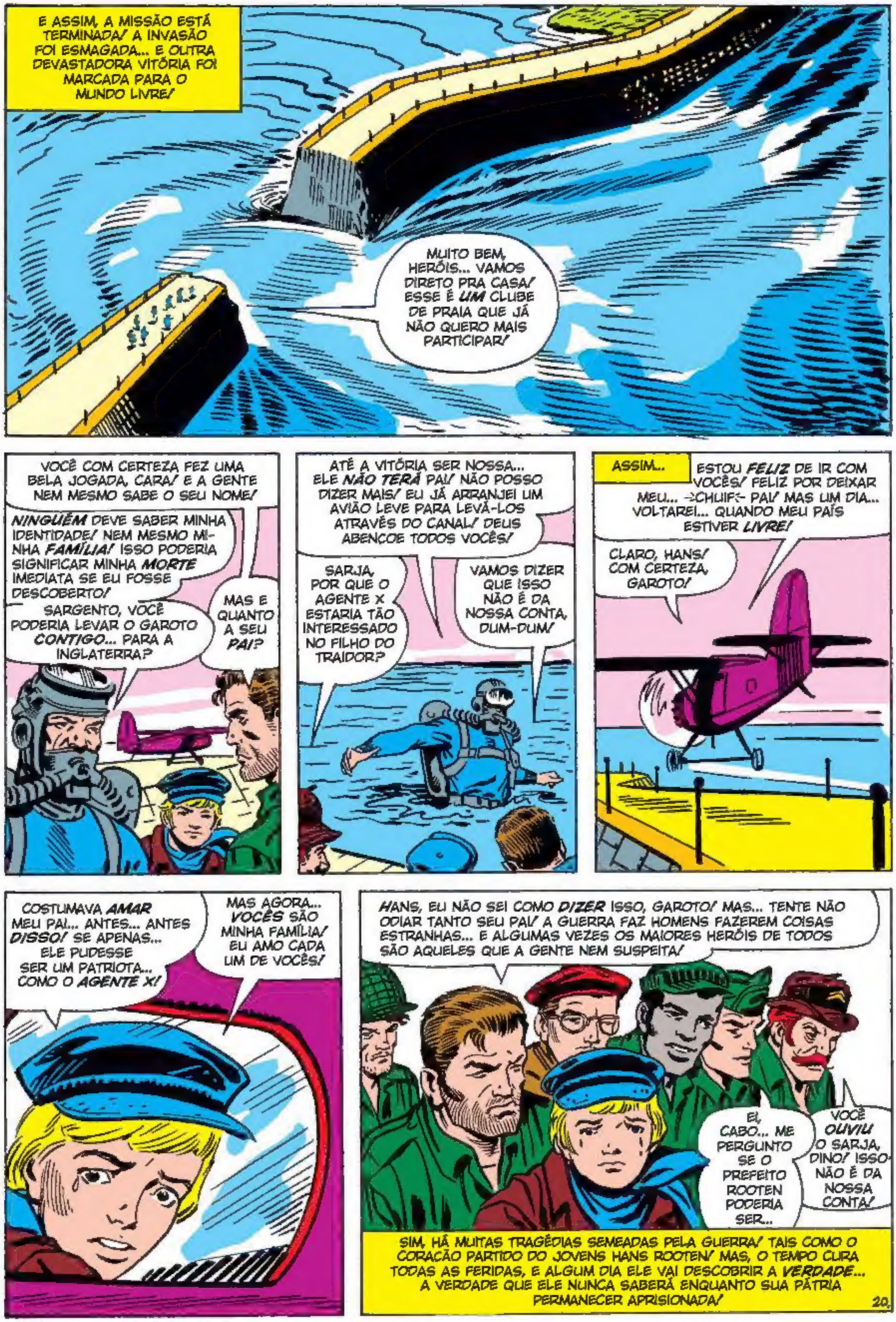
E, NO QUARTEL-GENERAL DA GESTAPO...
ROOTEN! ACABEI DE OUVIR QUE OS COMANDOS ESTÃO ATACANDO OS DIQUES! POR QUE SEUS ESPIÕES NÃO ME RELATARAM ISSO?
NÓS NÃO SABÍAMOS, HERR OBERST!*
* OBERST: CORONEL... STAN.
VOCÊ SUPOSTAMENTE TEM QUE SABER TAIS COISAS, ROOTEN! VOCÊ ANDA DORMINDO NO SERVIÇO? O QUE ESTÁ FAZENDO AGORA?
ESTOU QUESTIONANDO O PRISIONEIRO VANDEVEER, PARA VER SE ELE ME DIRÁ QUEM SÃO SEUS COMPANHEIROS SIMPATIZANTES DA RESISTÊNCIA!
BAH! VOCÊ É UM ESPALHAFATOSO INCOMPETENTE, COMO TODOS OS TRAIDORES DO SEU PAÍS! NÃO SEI PORQUE PERCO MEU TEMPO CONTIGO!
CLICK!
O CORONEL ESTÁ DE MAU HUMOR! OS COMANDOS DEVEM TER ROMPIDO A DEFESA!
BUKKA BUKKA
OS SELVAGENS ESTÃO CONTANDO COMIGO! NÃO POSSO DEIXÁ-LOS NA MÃO!
MAS UM SERVIÇO COMO ESSE PRECISA DE SEMANAS DE ESTUDO E PESQUISA! COM POSSO ACHAR O PONTO QUE PRECISAMOS EM POUCOS MINUTOS, DEBAIXO DE FOGO?
WHAPOWWW!
E, NA VERDADE, OS COMANDOS ROMPERAM MESMO AS DEFESAS! MAS ELES AINDA TEM QUE ACHAR O PONTO CERTO PARA PLANTAR SEUS EXPLOSIVOS!!
KA-THUGG
KAPPA-KA-THUGG
BUKKA BUKKA
KAPWEE!
BUDDA
BUK
CENTÍMETRO POR CENTÍMETRO, OS SELVAGENS SÃO EMPURRADOS, ENQUANTO ELES DESESPERADAMENTE TENTAM DAR A IZZY OS SEGUNDOS QUE ELE PRECISA PARA ENCONTRAR A LOCALIZAÇÃO EXATA PARA SEUS EXPLOSIVOS!
O QUE ESTÁ FAZENDO AÍ, IZ? COLHENDO FLORES? NÃO PODEMOS SEGURAR ELES PRA SEMPRE!
PWANNG!
O SARJA ESTÁ CORRETO! TEM QUE SER AGORA... OU NUNCA! ESTE LUGAR PARECE TÃO BOM QUANTO QUALQUER OUTRO QUE JÁ OLHEI!
CERTO, SARJA! É APENAS UM PALPITE, MAS TEMOS QUE ARRISCAR! VAMOS FAZER O NEGÓCIO BEM AQUI!

MAS, COM A SURPRESA DE UM EXPLOSÃO DE CHAMAS, UMA ESTRANHA FIGURA VESTINDO UMA ROUPA DE MERGULHO, APARECE DIRETAMENTE DEBAIXO DOS SURPREENDIDOS SELVAGENS...!
VIRGEM MARIA! DA ONDE ELE VEIO?
PAREM! ESTE É O LUGAR ERRADO! VOCÊ ESTÁ PERTO... MAS TEM QUE IR UM POUCO MAIS ADIANTE! EU VOU TE GUIAR!
NINGUÉM QUE APARECE DO NADA DE REPENTE VAI NOS GUIAR! COMO VAMOS SABER QUE ISSO NÃO É UMA ARMADILHA? VOCÊ NÃO TÁ BRINCANDO COM CRIANÇAS AGORA, CARA!
ESTOU CIENTE DISSO, SOLDADO!
E VOCÊ NÃO ESTÁ LIDANDO COM UMA "CRIANÇA" TAMPOUCO! ESTIVE TENTANDO CONTATAR VOCÊS POR HORAS!
EU SOU O AGENTE X!
VOCÊ?!!
APRO-PRIADA-MENTE EM CIMA DA HORA, NÃO?
CARA, FOI PRECISO UM BRAVO GAROTINHO PRA NOS SALVAR ANTES, QUANDO VOCÊ NÃO APARECEU! E ESSE GAROTO ESTÁ EM PERIGO AGORA MESMO!
SIM! ESTOU CIENTE DISSO TAMBÉM!
CLARO, APOSTO QUE VOCÊ ESTÁ DOENTE DE PREOCUPAÇÃO! ONDE DIABOS CÊ TAVA?
NÃO PUDE CHEGAR AQUI MAIS CEDO! HAVIA UM TRAIDOR NA RESISTÊNCIA! ELE TINHA QUE SER SILENCIADO PRIMEIRO! UM HOMEM CHAMADO VANDEVEER!
ELE SABIA QUE EU ESTAVA PARA ENCONTRÁ-LOS! ELE TINHA ALERTADO A GESTAPO! TIVE QUE CONVENCÊ-LOS QUE ELE ESTAVA TRAINDO ELES! ISSO LEVOU TEMPO, MEUS AMIGOS! MAS AGORA... ESTAMOS PRONTOS!
ENTÃO, VAMOS LÁ!
AINDA BEM QUE OS CHUCRUTES PARARAM PARA SE REAGRUPAR! NÓS PRECISÁVAMOS DE UM FÔLEGO!
E, ENTÃO, FINALMENTE...
O PONTO QUE VOCÊ ESCOLHEU ERA BOM, SOLDADO! ...UMA ESCOLHA INTELIGENTE! MAS ESTE É O LUGAR PERFEITO... CANO DE VAZÃO, NO CORAÇÃO DO DIQUE!
CERTO, IZ! VAMOS ACABAR COM ISSO!
SEM DÚVIDA, SARJA!
ISSO VAI INUNDAR OS NAZIS SEM DESTRUIR AS CASAS E FAZENDAS DO NOSSO POVO

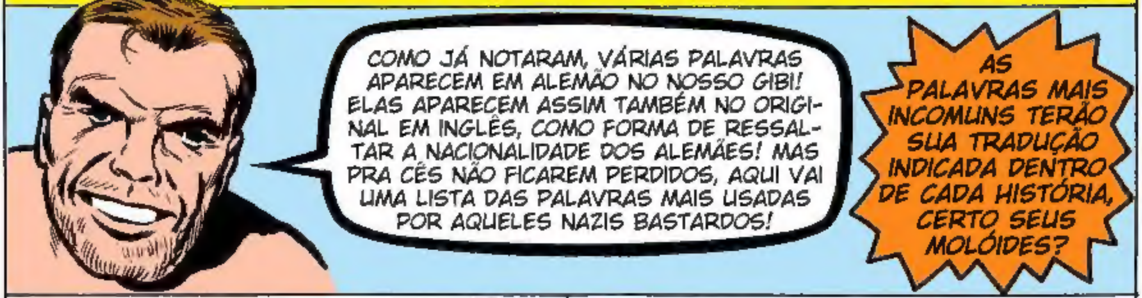


OS NAZISTAS SE REAGRUPARAM! VÃO ATACAR OS COMANDOS DE NOVO! MAS ELES CHEGARAM MUITO TARDE! EU SEI QUE A *LIBERDADE* VAI TRIUNFAR!
BWOK!
SE APENAS... EU PUDESSE ESQUECER MEU PAI! ESQUECER A VERGONHA QUE ESTÁ NO MEU CORAÇÃO!
E ENTÃO, O PODEROSO INIMIGO ATACA COM FORÇA, DETERMINADOS QUE OS DIQUES SEJAM PROTEGIDOS A TODO CUSTO!
KAKKA KAK!
KAKKA KAK
KAKKA KAK
KAKKA KAK
VAMOS *ESMAGÁ-LOS* COM DER SCHWEIN QUE SÃO!
MAS OS NAZISTAS LOGO APRENDERÃO QUE *ESTE* BANDO DE "SCHWEIN" NÃO É FACILMENTE ESMAGADO!
SÓ MAIS ALGUNS SEGUNDOS... ISSO É TUDO QUE O IZZY PRECISA! PODEMOS *FAZER* ISSO!
WHOOM!
BUKKA B
PWANNNG
QUE PENA QUE VOCÊS ABUTRES NÃO JOGAM BEISEBOL! TALVEZ CÊS TIVESSEM UMA CHANCE DE MARCAR UM STRIKE!
BOK!
*HIMMEL!* NOSSA GRANADA ESTÁ *VOLTANDO* PRA NÓS!
EU *DISSE*, SARJA! VOCÊ DEVERIA JOGAR *CRICKET!* SERIA UM *CRAQUE!*
BUKKA
BUKKA
KAKKA KAKKA
SEM CHANCE, PERCE! ESTOU MUITO OCUPADO JOGANDO *FUTEBOL DE BOTÃO* E FAZENDO *TRICÔ* HOJE EM DIA!
ENGULAM *ISSO* ENQUANTO PODEM, MALDITOS PASSOS-DE-GANSO!
BUKKA BUK
EI! SARJA... VAMOS *LÁ!*
É O *IZZY!* ELE *CONSEGUIU!*
EU PLANTEI NOSSO PEQUENO *OVO!* ENTÃO, ACHO MELHOR VOCÊS SEGURAREM SEUS CHAPÉUS ANTES QUE ELE *CHOQUE!*
19

ESPEREM! VAI SER UMA CANÇÃO DE NINAR!
FURY!! O GAROTO! MANTENHA SUA CABEÇA ABAIXADA!
VOCÊ OUVIU O HOMEM, HANS! SE ABAIXA! AGORA!
VAMOS ARREGAÇAR, SOLDADO! BOTA PRA QUEBRAR!
DEIXA ELA EXPLODIR!
BAR-OOM!
CONSEGUIMOS! AS ÁGUAS ESTÃO VINDO DIRETO PRA ÁREA DE PREPARAÇÃO NAZISTA!
WHOOOSH!
ORA, SABE DUMA COISA? ALGUÉM PUXOU A ROLHA PRA FORA!
TODOS ESTES TANQUEZINHOS E CANHÕES NOVINHOS! NÃO É UMA PENA?
CALCULO QUE ESTE EXÉRCITO NÃO VAI SER CAPAZ DE INVADIR NEM UM FORMIGUEIRO DEPOIS DESSA!
PARA COM ISSO, SOLDADO! VOCÊ ESTÁ PARTINDO MEU CORAÇÃO!
19


E ASSIM, A MISSÃO ESTÁ TERMINADA! A INVASÃO FOI ESMAGADA... E OUTRA DEVASTADORA VITÓRIA FOI MARCADA PARA O MUNDO LIVRE!
MUITO BEM, HERÓIS... VAMOS DIRETO PRA CASA! ESSE É UM CLUBE DE PRAIA QUE JÁ NÃO QUERO MAIS PARTICIPAR!
VOCÊ COM CERTEZA FEZ UMA BELA JOGADA, CARA! E A GENTE NEM MESMO SABE O SEU NOME!
NINGUÉM DEVE SABER MINHA IDENTIDADE! NEM MESMO MINHA FAMÍLIA! ISSO PODERIA SIGNIFICAR MINHA MORTE IMEDIATA SE EU FOSSE DESCOBERTO!
SARGENTO, VOCÊ PODERIA LEVAR O GAROTO CONTIGO... PARA A INGLATERRA?
MAS E QUANTO A SEU PAI?
ATÉ A VITÓRIA SER NOSSA... ELE NÃO TERÁ PAI! NÃO POSSO DIZER MAIS! EU JÁ ARRANJEI UM AVIÃO LEVE PARA LEVÁ-LOS ATRAVÉS DO CANAL! DEUS ABENÇOE TODOS VOCÊS!
SARJA, POR QUE O AGENTE X ESTARIA TÃO INTERESSADO NO FILHO DO TRAIDOR?
VAMOS DIZER QUE ISSO NÃO É DA NOSSA CONTA, DUM-DUM!
ASSIM...
ESTOU FELIZ DE IR COM VOCÊS! FELIZ POR DEIXAR MEU... =CHUIF= PAI! MAS UM DIA... VOLTAREI... QUANDO MEU PAÍS ESTIVER LIVRE!
CLARO, HANS! COM CERTEZA, GAROTO!
COSTUMAVA AMAR MEU PAI... ANTES... ANTES DISSO! SE APENAS... ELE PUDESSE SER UM PATRIOTA... COMO O AGENTE X!
MAS AGORA... VOCÊS SÃO MINHA FAMÍLIA! EU AMO CADA UM DE VOCÊS!
HANS, EU NÃO SEI COMO DIZER ISSO, GAROTO! MAS... TENTE NÃO ODIAR TANTO SEU PAI! A GUERRA FAZ HOMENS FAZEREM COISAS ESTRANHAS... E ALGUMAS VEZES OS MAIORES HERÓIS DE TODOS SÃO AQUELES QUE A GENTE NEM SUSPEITA!
EI, CABO... ME PERGUNTO SE O PREFEITO ROOTEN PODERIA SER...
VOCÊ OUVIU O SARJA, DINO! ISSO NÃO É DA NOSSA CONTA!
SIM, HÁ MUITAS TRAGÉDIAS SEMEADAS PELA GUERRA! TAIS COMO O CORAÇÃO PARTIDO DO JOVENS HANS ROOTEN! MAS, O TEMPO CURA TODAS AS FERIDAS, E ALGUM DIA ELE VAI DESCOBRIR A VERDADE... A VERDADE QUE ELE NUNCA SABERÁ ENQUANTO SUA PÁTRIA PERMANECER APRISIONADA!
20

# GLOSSÁRIO ALEMÃO-PORTUGUÊS




**Achtung:** Atenção, cautela, calma.

**Auf Wiedersehen:** Adeus, Até logo

**Behuten:** Cuidado

**Blicken:** Olhem!

**Danke:** Obrigado, graças.

**Dein:** Seu, dele, dela.

**Der:** artigo, "o".

**Deutschland uber alles:** "Alemanha acima de tudo", grito de guerra alemão.

**Deutschland:** Pronunciasse "dóitchiland". Significa Alemanha.

**Dummkopf:** Idiota, imbecil.

**Fein:** Inimigo.

**Frau:** Senhora

**Fraulein:** Senhorita

**Freund:** Amigo

**Führer:** Pronuncia-se "firrá" ou "firrer" (depende do sotaque). Significa Líder, Guia, Chefe.

**Heil:** Pronuncia-se "rhaí" ou "rhaiu" (depende do sotaque). Significa Salve, Viva (no sentido de saudar).

**Herr:** Senhor

**Himmel:** Céus!

**Howitzer:** Metralhadora alemã.

**Jah:** Pronunciasse "iá". Significa sim.

**Jawohl:** "sim senhor", perfeitamente, com certeza.

**Wunderbar**: magnífico; bravo.

**Kamerad:** "companheiro", "camarada", bastante usado por alemães pra dizer que se rendem, eheh.

**Kommen:** Venham, vamos.

**Mach:** Mais

**Mein gott:** Meu deus

**Mein:** Pronunciasse "maim". Significa "meu, minha".

**Mist**: Droga.

**Nach oben:** pra cima!

**Nach unten:** Pra baixo!

**Neim**: Não. Pronunciasse "naim".

**Oberleutnant**: Equivalente a "Tenente"

**Panzer**: Tanque, tanques alemães

**Schieben**: atirem!

**Schnell**: rápido, depressa.

**Schützen Sich** - Cubram-se, protejam-se.

**Schweine:** Pronuncia-se "chuaina". Porco, porcos.

**Schweinehund:** bando de porcos.

**Seig heil:** "à vitória".

**Soldaten:** Soldados

**Vas ist los:** O que é isso

**Verdamndte:** malditos

**Vot:** Como?

**Wehrmatch:** Exército Alemão

**Zehr Gut:** Que Bom; Muito bem.

# A identidade Secreta de Dino Manelli

A minha geração o conhece dos filmes com Jerry Lewis, onde foi seu parceiro em metade deles. Os mais jovens talvez nem saibam quem é. Mas o ator e cantor **Dean Martin** foi a verdadeira inspiração para a criação do soldado Dino Manelli, um dos membros mais populares do comando selvagem.

Por que Stan Lee decidiu homenagear Dean Martin? Ao contrário de sua contraparte nos quadrinhos, o ator não lutou realmente na Segunda Guerra Mundial. Ele foi convocado em 1944, como a maioria dos norte-americanos, e serviu por um ano em Akron, Ohio, mas conseguiu ser licenciado por conta de uma hérnia dupla. Martin também ainda não era famoso durante o conflito, ao contrário de sua contraparte nos quadrinhos, um astro que se alista voluntariamente para "defender o país que deu tudo a ele".

No entanto, não só Dino Manelli toma emprestada as feições de um jovem Dean Martin, como também, nas histórias, é dito que ele possui um nome artístico pelo qual é mundialmente conhecido, dando a entender que seria o próprio Dean Martin que fez parte do Comando, usando seu nome italiano!

Muito provavelmente o que fez Stan Lee "incluir" Dean Martin no seu gibi de guerra, foi sua atuação num filme de guerra no final dos anos 50, após o fim da sua parceria com Jerry Lewis, "Os Deuses Vencidos" (The Young Lions), de 1957. Martin faz o papel de Michael, um cantor que decide desertar para ver o nascimento do filho, mas acaba voltando para a guerra. E vocês não acham uma tremenda coincidência Dino Manelli ter fingido desertar na edição 12 do Sargento Fury?

A propósito, **Dino** é o primeiro nome **real** de Dean Martin, mais exatamente, Dino Paul Crocetti, filho de um italiano que emigrara da região de Abruzzo, e de uma mãe também filha de italianos. Largou a escola aos 15 anos, quando se tornou boxeador sobre a alcunha "Kid Crochet". A carreira foi curta, porque ninguém queria contratá-lo para lutar, já que ele tinha pressa em nocautear seus adversários. Seu empresário pedia que ele "apanhasse" um pouco, mas vaidoso com sua aparência, Dino fazia questão de logo derrubar os adversários, para não ter o rosto destruído pelos golpes. Das 12 lutas que travou, venceu 11. Quando foi derrotado, a aparência do seu nariz quebrado fez ele desistir do ringue para sempre.

*Dean Martin no filme "Deuses Vencidos", no papel que deve ter inspirado Stan Lee a criar um soldado com suas características.*

Arranjou então emprego como croupier num cassino ilegal, onde teriam começado suas supostas amizades com a Máfia. Foi nesse cassino que ele começou a cantar, meio que por brincadeira, logo descobrindo uma das suas vocações. Adotou o nome artístico de **Dino Martini** (e assim descobrimos de onde Stan Lee pode ter tirado o "Manelli" para o personagem do gibi), em homenagem a um tenor italiano popularíssimo na época, Nino Martini.

Até a segunda guerra mundial, ele atuou como vocalista de diversas bandas de jazz, mudando de nome para "Dean Martin", a conselho dos empresários, porque ficaria mais fácil de "vendê-lo" com um nome "americano".

Apesar de saber cantar, seus discos não conseguiram emplacar, e ele estava confinado aos palcos, quando conheceu o comediante Jerry Lewis, em 1946. Ambos estavam sob ameaça de demissão na boate onde trabalhavam, quando resolveram arriscar já que não tinham nada a perder mesmo. Armaram um ato em que Lewis fingia ser um impertinente que atrapalhava o show de Martin, e foi um sucesso.

O espetáculo chamou a atenção de Hollywood, e assim se sucedeu a série de filmes que daria fama mundial aos dois, até que em 1956, diferenças artísticas, além de egos inflados e ganância financeira, levaram ao rompimento.

Martin então se reinventou como ator de filmes dramáticos, e como apresentador de TV. Foi durante os anos 60 que junto com os amigos Frank Sinatra, Joey Bishop, Peter Lawford e Sammy Davis Jr formaram o mitológico grupo informal "Rat Pack", que tanto se apresentava profissionalmente quando informalmente, poderia ser tanto um show quanto uma noitada informal em que amigos subiam ao palco para cantar.

Martin continuou trabalhando como apresentador de TV até 1984, quando se aposentou, vindo a falecer dez anos depois. Mas sua imagem está eternizada não só nas dezenas de filmes que fez, como também nas feições do comando que conhecemos por Dino Manelli.

*pelo correspondente de guerra Nano Falcão*

# SEJA BEM VINDO A...

# ERA MARVEL

UM OUSADO PROJETO FORMADO PELO ESFORÇO CONJUNTO DE VÁRIOS BLOGS PARA TRAZER ATÉ VOCÊS TODAS AS ERAS DA MAIOR EDITORA DE SUPER-HERÓIS DO MUNDO...

http://aquilesgrego.blogspot.com.br/

http://www.artehqs.com.br/

http://www.baudamarvel.com/

http://hqvintage.blogspot.com.br/

http://marvetesempre.blogspot.com.br/

http://trad-mania.blogspot.com.br/

http://indicemarvel.blogspot.com.br/

*Siga nosso projeto nos sites, fóruns e blogs amigos e parceiros!*